

# Hidatidosis o Equinococosis quística: Opción terminológica en el XXIV Congreso Latinoamericano de Parasitología

**Marcelo Rojas Cairampoma**

Profesor Principal cesante de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Decana de América).

Miembro Honorario de la Asociación Peruana de Parasitólogos.

Miembro Académico Titular de la Academia Peruana de Ciencias Veterinarias

Ex Profesor de Post Grado en varias universidades Nacionales y una de México.

Prof Invitado en la EPG de la Universidad Nacional Agraria La Molina

## Resumen

Con el objetivo de ayudar a vislumbrar la problemática de la incursión de la expresión: “Hidatidosis / Equinococosis Quística (H/EQ)”, para reemplazar a la históricamente culturizada (popularmente y académicamente) Hidatidosis; se ha revisado información pertinente el Libro de Resúmenes del XXIV Congreso Latinoamericano de Parasitología; hallándose que el 77,3 % de los ponentes optaron usar el término Hidatidosis; frente al 22,7 % que optaron por la Equinococosis quística.

**Palabras clave:** Terminologías | Cestodos | Validez científica | Validez académica | Trascendencia social | Hidatidosis | Equinococosis quística | XXIV Congreso Latinoamericano Parasitología.

## Introducción

En los siguientes links anotaba la problemática de la terminología científica, académica nosológica y de trascendencia social en los ámbitos de difusión; a raíz de incursión de la Equinococosis quística en lugar de la Hidatidosis, y publicitadas como: Hidatidosis/Equinococosis quística, o Equinococosis quística/Hidatidosis para reemplazar a la históricamente culturizada (popularmente y académicamente) Hidatidosis. (<http://mrojas.perulactea.com/http://mrojas.perulactea.com/wp-content/uploads/2017/08/OPS-OMS-critica-a-Prev-y-control-Hidatidosis-nuevo-PDF.pdf>

y en: [http://www.vetcomunicaciones.com.ar/uploadsarchivos/ops\\_oms\\_critica\\_a\\_prev\\_y\\_control\\_hidatidosis.pdf](http://www.vetcomunicaciones.com.ar/uploadsarchivos/ops_oms_critica_a_prev_y_control_hidatidosis.pdf))

Con tal referente y a propósito del XXIV Congreso Latinoamericano de Parasitología se presenta un análisis de la opción de las terminologías

## Análisis.

Para los efectos se utilizó la información del excelente Libro de Resúmenes del evento, referido en la Fig 1 y su correspondiente URL.



Fig 1. Fuente de los Textos

<http://flap2017.com/wp-content/uploads/2018/01/LIBRO-DE-RESUMENES-FLAP-XXIV-CHILE-DICIEMBRE-2017..pdf>

Se revisó la opción de las terminologías en los Títulos de las Secciones, así como en los Títulos de las presentaciones temáticas en el marco del Congreso.

En el Recuadro 1, se muestra el detalle de las opciones, enfatizados con sub rayados en rojo; así como la ubicación en la correspondiente página del libro.

### Recuadro 1. Opciones del uso de los términos: Hidatidosis y Equinococosis quística. Libro de Resúmenes del XXIV Congreso Latinoamericano de Parasitología. 2017. Chile

<b>CURSO HIDATIDOSIS</b>		Epidemiología molecular/Diagnóstico molecular de <u><i>Echinococcus granulosus</i></u> en perros Dr. <u>Cristián Álvarez</u> (Chile-Australia)
Coordinador Dr. <u>Cristián Álvarez</u> (Chile-Australia)	<b>Pags: 11-12</b>	Alternativas de control de la <u>equinococosis quística</u> Dr. <u>Marshall W. Lightowers</u> (Australia)
Generalidades del parásito Dr. <u>Cristián Álvarez</u> (Chile-Australia)		Situación actual de la <u>hidatidosis</u> en Perú Dr. <u>César Niquira</u> (Perú)
Avances en la caracterización bioquímica y funcional del antígeno B de <u><i>Echinococcus granulosus</i></u> s.l. Dra. <u>Ana María Ferreira</u> (Uruguay)		Actualización en epidemiología de equinococosis en Chile Dr. <u>Gerardo Acosta</u> (Chile)
Morfología y formación de protoescolices, diferencias celulares entre capas germinales fértiles e infértiles. Dr. <u>Rodolfo Paredes</u> (Chile)		Experiencia de control de <u>hidatidosis</u> en Isla del Rey, Comuna de Corral, Región de Los Ríos Dr. <u>Rafael Tamayo</u> (Perú)
Tratamiento farmacológico con albendazol: estrategias para mejorar su biodisponibilidad. Dra. <u>Maria Celina Elisvondo</u> (Argentina)		Programa de control de <u><i>Echinococcus granulosus</i></u> en la región de Bio-Bio Dr. <u>Guido Merino</u> (Chile)
Diagnóstico y tratamiento de la <u>equinococosis quística</u> en Argentina Dr. <u>Leonardo Javier Uchiñami</u> (Argentina)		Estado actual del control de la <u>equinococosis quística</u> en Magallanes Dr. <u>Juan Francisco Álvarez</u> (Chile)
Diagnóstico y tratamiento del Quiste Hidatídico Hepático Dr. <u>Pedro Pablo Pinto</u> (Chile)		Curso de entrenamiento de ecografía enfocada a la <u>equinococosis quística</u> (EQ) (Curso de entrenamiento FASE: Focused Assessment with Sonography for Echinococcosis). 17 años de experiencia. Dr. <u>Leonardo Javier Uchiñami</u> (Argentina)
VACUNA RECOMBINANTE EG95: SU UTILIZACIÓN EN PROGRAMAS DE CONTROL DE LA <u>HIDATIDOSIS</u> Jensen, Oscar <sup>1</sup> , Gertiser, Maria Laura <sup>1</sup> , Avila, Héctor Gabriel <sup>1</sup> , Correa, Alejandro <sup>1</sup> , Domínguez, Ernesto <sup>1</sup> , Inarte, Jorge Alfredo <sup>2</sup> , Fernandez, Eduardo <sup>2</sup> , Mossello, Mafalda <sup>2</sup> , Martinez, Gustavo <sup>2</sup> , Amotti, Paola <sup>1</sup> , Pavan, Marcela <sup>1</sup> , Poggio, Veronica <sup>1</sup> <sup>1</sup> Centro de Investigación en Zoonosis Chubut, Argentina <sup>2</sup> Programa de Control de Hidatidosis Chubut, Argentina <sup>3</sup> Servicio Nacional de Sanidad Animal y Calidad Agroalimentaria Argentina <sup>4</sup> Centro de Virología Animal Argentina jensenoscar52@gmail.com Con la educación sanitaria de la población en riesgo, el control de la fauna y la desparasitación periódica de los perros domésticos, se logró erradicar la <u>hidatidosis</u> en ámbitos insulares, como Islandia, Tasmania y Nueva Zelanda, lo que indica que es una zoonosis controlable. Sin embargo, en áreas continentales, no se		<u>HIDATIDOSIS: DESAFÍOS PARA SU CONTROL EN CHILE</u> Cortes, Sandra <sup>1</sup> , Álvarez-Rojas, Cristian <sup>2</sup> , Torres, Marisa <sup>3</sup> <sup>1</sup> Salud Pública, Medicina, Pontificia Universidad Católica De Chile, Advanced Center for Chronic Diseases, Institute of Parasitology, Vetsuisse Faculty, University of Zürich, <sup>2</sup> Salud Pública, Medicina, Pontificia Universidad Católica De Chile. sandra.cortes2007@gmail.com La <u>Hidatidosis</u> es una zoonosis presente en Chile, considerada un problema de salud en animales y humanos. La incidencia y tasa de hospitalización es de 1.8/100.000 y 5.0/100.000 habitantes, respectivamente. Existen diferencias regionales en incidencia, con mayores tasas en la región de Aysén (36,7/100.000 hab), Magallanes (8,7/100.000) y Araucanía (8,4/100.000) principalmente. Se estima que la incidencia varía entre 305/1.000
8. <u>EQUINOCOCCOSIS-HIDATIDOSIS</u> Coordinador: Dr. Oscar Jensen (Argentina)		<u>ACTUALIZACIÓN EN EL DIAGNÓSTICO DE LA EQUINOCOCCOSIS HUMANA Y CANINA</u> Jercic, Maria Isabel <sup>1</sup> <sup>1</sup> Sección Parasitología, Instituto de Salud Pública de Chile. majercic@ispch.cl
¿TENEMOS LOS TÉCNICOS EL CONOCIMIENTO Y LAS HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA CONTROLAR LA <u>HIDATIDOSIS</u> ? Jensen, Oscar <sup>1</sup> , Inarte, Jorge Alfredo <sup>2</sup> , Mossello, Mafalda <sup>2</sup> , Avila, Hector Gabriel <sup>1</sup> , Gertiser, Maria Laura <sup>1</sup> <sup>1</sup> Centro de Investigación en Zoonosis Ministerio de Salud, Chubut, Argentina <sup>2</sup> Programa de Control de Hidatidosis Ministerio de Salud, Chubut, Argentina jensenoscar52@gmail.com		La <u>Equinococosis quística</u> o <u>Hidatidosis</u> , causada por el <u><i>Echinococcus granulosus</i></u> , es una zoonosis de gran importancia en Latinoamérica y en el ámbito de salud pública presenta altas repercusiones socioeconómicas. <u>LA HIDATIDOSIS COMO ENFERMEDAD CRÓNICA</u> Madrid, Verónica Deppto. de Microbiología, Facultad de Ciencias Biológicas, Universidad de Concepción. vmadrid@udec.cl La <u>hidatidosis</u> es una ciclozoonosis descrita en el hombre por Hipócrates (460-377 AC), conocida en los textos
<u>ECHINOCOCCUS GRANULOSUS</u> : DAÑO OXIDATIVO E INFERTILIDAD DE QUISTES <u>HIDATÍDICOS</u> Cabrera, Gonzalo <sup>1</sup> , Galanti, Norbel <sup>1</sup> <sup>1</sup> Programa de Biología Celular y Molecular, ICBM, Facultad de Medicina, Universidad De Chile. gcabrera@med.uchile.cl		<u>BM12: CARACTERIZACIÓN BIOLÓGICA Y MOLECULAR DE QUISTES HIDATÍDICOS HUMANOS EVIDENCIÓ CONFECCIÓN POR <u>ECHINOCOCCUS GRANULOSUS</u> SENSU STRICTO G1 Y E. CANADENSIS G7 EN ARGENTINA</u> Debiaggi, Maria <sup>1,2</sup> , Pierangeli, Nora <sup>1</sup> , Lazzarini, Lorena <sup>1</sup> , Soriano, Silvia <sup>1</sup> , Pianciola, Luis <sup>4</sup> , Mazzeo Melina <sup>3</sup> , Moguillansky, Sergio <sup>3</sup> , Basualdo Farjat, Juan <sup>1</sup> fidebiaggi@yahoo.com La <u>hidatidosis humana</u> , causada por la larva de <u><i>Echinococcus granulosus sensu lato</i></u> , es una zoonosis de gran
©Marcelo Rojas C.		

A partir de la información del Recuadro 1, se ha extraído una elemental estadística, que se muestra en el siguiente Cuadro 1. Se aprecia una mayoritaria opción por la *Echinococcus granulosus*-Quiste hidatídico.

### Cuadro 1. Data sobre la opción de utilización del término Hidatidosis o Equinococosis quística, en el marco del XXIV Congreso Latinoamericano de Parasitología. 2017. Chile.

Denominación o nomenclatura parasitaria y nosológica					
<u><i>Echinococcus granulosus</i></u>		Quiste hidatídico/Hidatidosis		Equinococosis quística	
n	%	n	%	n	%
6	27,3	11	50,0	5	22,7
77,3 %				22,7 %	

Para complementar e ilustrar tal hallazgo se adjunta el Cuadro 2, que ya ha sido publicitado el 2011 en: <http://mrojas.perulactea.com/2011/07/19/hidatidosis-o-equinococosis-quistica-disquisicion-de-las-terminologias-para-la-comunicacion->

[academica-y-social/#more-644](#), y en la cual se plantean muchas preguntas que deberían ser atendidas.

**Cuadro 2.** Terminologías biológicas y nosológicas de los cestodos de interés en el campo veterinario.

Cestodo parásito: Estadio causal	Hospedero	Enfermedad	
		Denominación tradicional congruente (precisa causalidad)	Nueva denominación incongruente (imprecisa causalidad)
1. <i>Echinococcus granulosus</i>	Perro y cánidos	Equinococosis intestinal	
1a. Quiste hídático	Personas y ganado	Hidatidosis	
1b. Larva de <i>Echinococcus</i>	Personas y ganado	-----	Equinococosis quística
2. <i>Taenia solium</i>	Personas	Teniasis intestinal	
2a. <i>Cysticercus cellulosae</i>	Personas, cerdo	Cisticercosis: muscular, cerebral	¿Teniasis quística?
3. <i>Taenia saginata</i>	Personas	Teniasis intestinal	
3a. <i>Cysticercus bovis</i>	Bovinos	Cisticercosis muscular	¿Teniasis quística?
4. <i>Taenia hydatigena</i>	Perro y canidos	Teniasis intestinal	
4a. <i>Cysticercus tenuicollis</i>	Rumiantes	Cisticercosis abdominal	¿Teniasis quística?
5. <i>Multiceps multiceps</i>	Perros	Multicepsiasis intestinal	
5a. <i>Coenurus cerebralis</i>	Ovinos	Coenurosis cerebral	¿Multicepsiasis quística?
6. <i>Hidatigera taeniaeformis</i>	Gato y félidos	Teniasis intestinal	
6a. <i>Strobilocercus fasciolaris</i>	Rata, Ratón	Estrobilocercosis hepática	¿Hidatigerosis quística?
7. <i>Taenia pisiformis</i>	Perro y canidos	Teniasis intestinal	
7a. <i>Cysticercus pisiformis</i>	Conejo, roedores	Cisticercosis abdominal	¿Teniasis quística?
<b>Fuente:</b> Rojas CM. Nosoparasitosis de los Perros y Gatos peruanos. Martegraf, Lima. 2003:17.			

•